

芸能と劇の原点がここにある。

南インド・世界最古の舞踊劇。

2008  
in Japan

# Kutiyattam

ユネスコ世界無形文化遺産

クーリヤッタム2008日本公演

Dance-Drama-Sanskrit Theatre

精神の器としての人間の身体を極限まで駆使し、  
神々と人間が共に生きていた時代の  
心と情感をダイナミックに今に伝える…。

[写真提供: ナクナカイクリ]

8/2 [sat]

中世夢が原

開演 18:00  
開場 17:15

演目=新作「砕かれた腿〜ドウルヨーダナの最期」  
料金=4,500円〈全席自由〉 前売=4,000円

チケット取り扱い=岡山・ぎんざや 086-222-3244 お問い合わせ=日高 086-942-4214 〈18〜21時〉 Eメール saidaiji124@ybb.ne.jp

特別協賛=アサヒビール株式会社/両備ホールディングス株式会社

主催=クーリヤッタム中世夢が原実行委員会/クーリヤッタム2008日本上演委員会 助成=独立行政法人国際交流基金 後援=インド大使館/インド政府観光局/(財)日印協会/山陽新聞社/RSK山陽放送/ユネスコ・アジア文化センター  
協賛=(医)サンククリニック/岡山市職員労働組合/おはようチーム/舞岡民団/豊敷木材株式会社/高野山真意宗西楽寺/瀬川光彦/玉島テレビ放送/岡山県医療事業協同組合/魂由天院/(有)しんけん土地 協力=中世夢が原/舞岡民団岡山県本部/アジア国際センター/家岡山長原寺/美里町内外有志

Asahi アサヒビール株式会社

RYOBI HOLDINGS

Repli

8/1 クーリヤッタム ワークショップ開催予定  
アジア国際センター/15:00~  
[fi] 参加費2,000円/定員50名 〈要予約〉

精神の器としての人間の体を極限まで駆使し、  
 神々と人間が共に生きていた時代の心と情感を  
 ダイナミックに今に伝える——。

2008  
 in Japan

# Kutiyattam

ユネスコ世界無形文化遺産 クーリヤットム2008日本公演  
 Dance-Drama-Sanskrit Theatre



(写真提供: ナタナカイラリ)

● **演目** 新作「砕かれた腿〜ドゥルヨーダナの最期」

本演目はおおよそ紀元前1〜2世紀頃、最古のサンスクリット劇作者と称されるバーサの台本に基づいている。現存するバーサ作品には13本が比定され、クーリヤットムにおいても古典として確立、継承されている演目もあるが、また歴史の霧に紛れて定かならぬ面も多い。そんな中、ヴェヌ氏が今日の視点の下に、新たに演出した一作。

物語は「マハーバーラタ」、インドのあらゆる古典神話、伝説、論説を網羅した百科全書、インド精神の背景を成す偉大な叙事詩の世界。バーンダヴァとカウラヴァ、互いに同じ血をひきながら敵対する二つの王家の悲劇的大戦争も終わり近く、適役ドゥルヨーダナの最期を描き、戦いの虚しさも説いて、ある種反戦劇の趣をもつ。

…運命の為すところ、クルの原野に繰り広げられてきた戦いもいよいよ大詰め。カウラヴァの百王子たちは、ひとりドゥルヨーダナを残すのみ、ともに奮戦した英雄たちもそのことごとくがバーンダヴァ軍の前に倒れた。ドゥルヨーダナとバーンダヴァ五王子の次男ビーマによる、棍棒をとっての最後の決闘。初め闘いは、技においてやや勝るドゥルヨーダナに有利かと思えた。だがビーマは、決闘の定めを破り、恐るべき怪力をもってドゥルヨーダナの太腿を打ち砕く(1対1の闘いで、相手の下半身を狙ってはならない…しかしビーマは、敢えてクリシュナの合図に従ったのだ)。あえなく地に倒れたドゥルヨーダナ。今や死を待つばかりとなった彼の目に映るのは…果々と原野にはあまたの死骸がうずたかく、さまよっては野に棲むけもの、屍肉を漁るジャッカル、虎鷹のたくい、

血に飢えた幽鬼どもの影。偉大な王たち、戦友たちは逝き、クルの野には血があふれている。

最期を迎えたドゥルヨーダナの許へ、僅かに残った二人の友、バララマ、そしてアシュヴァッターマンが駆けつける。復讐の怒りに燃える友に、ドゥルヨーダナはこれ以上の戦いの無益を悟り、両親へ、息子たちへ今生の別れを告げるのだった。今彼の眼には、七つの大海、聖なる両河ガンガーとヤムナー、そして永遠なる世界へと彼を導く天の戦車が見える…ドゥルヨーダナは死んだ。

● **演出** ゴパール・ヴェヌ Gopal Venu

11歳よりカタカリを学び、その後、ケララのさまざまな伝統芸能を調査するとともに自ら習得し、1975年「ナタナカイラリ研究所」を設立した。以来、クーリヤットムをはじめ伝統芸能の振興に積極的に取り組み、実践を踏まえた数多くの著作も発表している。海外公演やワークショップの経験も豊富で、スウェーデンの演出家P.オスカーソンが提唱する世界演劇プロジェクトにおける国際協同制作に参加するなど、伝統の活性化に努め、優れた見識は内外に評価が高い。

クーリヤットムにおいては自身、マダーヴァ・チャーキヤールおよびパラメッシュワラ・チャーキヤールの両師に教えを受けた優れた演者であり、若手の演者育成に努めてきた。「シャクンタラー姫」以後、次々と新作の演出、発表に挑み、いずれも好評を博している。さらにクーリヤットム手稿本保存(貝葉本)プロジェクトや若手による伝統演目の連続公演、あるいは子供たちのためのワークショップと、つねに広い見

地から芸能伝承に力を尽くしており、これら数々の貢献により、2007年「日経アジア賞」(文化部門/日本経済新聞社)受賞。ユネスコ・アジア文化センター(東京)による無形文化遺産保存プロジェクトにも協力して度々来日、その他日本公演等は数えきれない。

● **出演** ナタナカイラリ Natana Kairali

「ナタナカイラリ」はケララ伝統芸能の研究、復興、後継者育成に努めて、インド内外でよく知られ、ケララ州トリチュール近傍イリンジャラクダを拠点とする。クーリヤットムは、イリンジャラクダの土地と結びついた芸能の原点ともいえ、代々伝承してきた家系であるチャーキヤール一族が、19世紀前半から居を構え多くの名優を輩出した。

ナタナカイラリでは、クーリヤットム演者の養成期間「アマヌール・チャーチュ・チャーキヤール・スマーラカ・グルクラム」を支援し、不世出の巨匠、グル・アマヌール・マダーヴァ・チャーキヤールを指導者に仰いで若手演者を育て、毎年1月初旬には「クーリヤットム・フェスティバル」を催してきた。クーリヤットム演者養成には10年を超える月日を必要とする。幼いときからグルの膝下で薫陶を受けた世代がメンバーの中心となり、さらに後進を育てようとしているいま、クーリヤットムの未来は彼らの双肩にかかっている。

<http://www.natanakairali.mimemo.net/>  
<http://natanakaisiki.mimemo.net/>

**SPORTS CLUB RENAISSANCE**  
<http://www.s-re.jp>

ルネサンスは健康系スポーツクラブ  
 見学随時受付中! 無料体験実施中!

**ルネサンス玉島**  
 倉敷市玉島 745 ■ 086-522-7666

**ルネサンス福山春日**  
 福山市春日町 5-17-13 ■ 084-945-1777

**ルネサンス福山多治米**  
 福山市多治米町 1-14-15 ■ 084-953-5333

井上ひさし作 芝居一人語り

**父と暮らせば**

「チャングムの誓い」のトックおじさんの声優として知られる劇団民謡の佐々木衛治が、丸ごと一人で読み語る名作。来年五福座で上演予定。

問い合わせ・公演依頼は日高事務所まで(086-942-4241)

美蘭の星をあなたのもとへ  
**星の郷 青空市**  
 小田郡美星町大字西水砂55-1  
 TEL0866-87-3908 FAX0866-87-3998

美味しい 珈琲  
 美味しい 料理  
 美味しい 音楽

**カフェ・ポレポレ**  
 福山市元町7-6マエダ酒店2F  
 TEL: 084-925-5004

かふえ&ぎやらりい&らいぶ  
 かばーら  
**Kapala**  
 〒719-2232  
 岡山県真庭市宇治町宇治字治1757  
 TEL/FAX 0866-29-3388  
 定休日 水曜日 営業10:00~17:00

郷土の建設に奉仕する  
 SKI 総合建設業・設計施工請負  
**株式会社 志多木組**  
 本社 〒715-0006 井原市西江原町1931  
 TEL (0866) 62-2000 (代)  
 FAX (0866) 62-6112

**JEANS FACTORY**  
 OKAYAMA TAKAMATSU HIROSHIMA KOCHI  
[www.jeansfactory.net](http://www.jeansfactory.net)

地域と共に新しい時代を創る

**タカヤグループ** 井原市高屋町3丁目9-7  
 TEL (0866) 67-1111

**TEL086-231-9111**

“集い”に便利・岡山駅前  
**岡山ワシントンホテル プラザ**  
 〒700-0901 岡山市本町3-6-201  
 ※ワシントンホテル株式会社

**西大寺井戸端会議**  
 みんなで楽しめる西大寺に  
 只今、井戸端探隊大募集中  
 詳しくは086-942-2423 (の村) まで

Asahi アサヒビール

一杯目の感動が、二杯目も色あせない。

**アサヒプレミアム生ビール 熟撰**  
 JUKUSEN

ビール飲酒は20歳になってから。飲酒運転は法律で禁止されています。妊娠中や授乳期の飲酒は、胎児・乳児の発育に悪影響を与えるおそれがあります。ほどよく、楽しく、いいお酒。のんだあとがサイクル。(C) すべては、お客さまの「うまい!」のために。お客様相談室 0120-011-121 アサヒビール株式会社